



Vivir La Paz (Reflexión 1)

Estas cosas os he hablado para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis aflicción; pero confiad, yo he vencido al mundo. San Juan 16:33.

Jesús nos presenta un contraste muy marcado: Paz y Aflicción; Jesús y el mundo. Dos refugios, dos resultados; dos perspectivas dos estados. En el mundo tendremos aflicciones; en Jesús tendremos paz, no cualquier paz, sino verdadera paz. La relación con el mundo es externa y horizontal; la relación con Cristo es interna y vertical. No necesitamos ser ermitaños, o vivir fuera de la tierra para experimentar la paz. La Paz es ahora; se experimenta ahora; se vive ahora, se comparte ahora. No debo esperar que cambie el mundo para disfrutar la paz; ni esperar que la gente cambie y armonice conmigo para vivir mi paz. La paz de Cristo la vivo ahora, a pesar del rumbo que lleva la humanidad. Ésta paz de Cristo, tiene 3 sinónimos: Armonía, tranquilidad y un estado sin perturbaciones. La paz de Cristo en mí me hace vivir en armonía. Esta armonía es mi amistad y buena correspondencia con las personas, con mi prójimo. No esperar que ellos armonicen conmigo, sino yo armonizar con ellos; sus acciones y omisiones no robarán mi paz. La Paz de Cristo es tranquilidad en mí. Tomaré las cosas y las situaciones a mí alrededor con sosiego, sin preocupaciones, sin agobios. No actuaré de acuerdo a los cánones del mundo. Vivo tranquilo (a), seré yo mismo (a). La paz de Cristo en mi vida, me permite experimentar su poder.

No dañará mi paz lo que no salió como esperaba, lo que no llegó como quería, lo que vino sin avisar.

¡Mi paz y tranquilidad radican en la confianza que deposito en Dios, en su poder transformador y mi voluntad para cambiar! Seamos precursores de PAZ para el mundo!

- ¿Cuánto puede afectarte el comportamiento diverso de las personas?

- Qué piensas de la armonía, la tranquilidad y las perturbaciones con respecto a ti? ¿Cómo ha sido tu experiencia?
- ¿Vives la paz de Jesucristo en tu vida? ¿Cómo puedes ayudar a otras personas a experimentar la Paz?

Por: Orlando Ayala, New Jersey



=====TRANSLATION INTO ENGLISH By Edgar Madrid=====

Living Peace (Reflexion 1)

“These things I have spoken unto you so that you have peace. In this world you will have affliction; but trust, I have overcome the world.” Saint John 16:33.

Jesus is presenting us a very remarkable contrast: Peace and affliction; Jesus and the world. Two shelters, two results; two perspectives, two status. In the world we shall have afflictions; in Jesus we shall have peace, not any type of peace, but true peace. Our relationship with the world is external and horizontal; our relation with Christ is internal and vertical. We don't need to be hermits, or living outside of the earth, in order to experiment peace. Peace is now; it is experimented now; it is lived now; it is being shared now. I don't need to expect the world to change in order to enjoy peace; neither do I need people to change and harmonize with me in order to live my peace. I do live Christ's peace now, despite the course of humanity. This peace of Christ has three synonyms: Harmony, tranquillity and a status without disturbance. Christ's peace within me makes me live in harmony. This harmony is my friendship and a good correspondence with people, with my neighbour. I should not expect them to harmonize with me, but I should harmonize with them. Their actions and omissions shall not take my peace away. Christ's peace is tranquillity on me. I shall take all things and situations which surround me with calm, without preoccupations, without burdens. I won't act according to the world's patterns. I live tranquil; I will be myself. Christ's peace within my life will let me experiment His power.

That which didn't come out the way I expected, that which didn't come out the way I wanted, that which came out without previous warning, will not spoil my peace.

My peace and tranquillity abides on the confidence which I have placed upon God, upon His transforming power, and my will to change! Let us be precursors of PEACE for the world.

- How can affect you the diverse behaviours of people?
- What do you think about harmony, tranquillity and disturbances around you? How has your experience been?
- Do you live the peace of Jesus Christ in your life? How can you help other people to experience peace?

Orlando Ayala, New Jersey



Sentir la Paz (Reflexión 2)

Juan 16:33: Estas cosas os he hablado para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis aflicción, pero confiad yo he vencido al mundo.

El diálogo entre Jesús y sus Amigos era definitorio. Jesús se despedía de ellos y quería ser claro, por ello prometió hablar sin alegorías en aquella hora en la que sus discípulos iban a comenzar una etapa diferente de su vida.

Tiempo antes, los discípulos no lograban decodificar todos aquellos misterios que Jesús tenía delante de sus ojos.

Cada uno de los discípulos sería esparcido, como ovejas que huyen después de herir al pastor, así que la unidad y su sentido de equipo se afectarían. Aparejado a esos últimos acontecimientos, también la paz se iba a resentir en ellos.

La persecución sería una realidad compleja para aquel reducido grupo de seguidores, de los cuales dependía la futura Iglesia. Jesús podía ver el tiempo venidero preñado de pruebas y angustias para sus amigos, hasta que la resurrección les convenciera, a tal punto de ofrecer sus propias vidas por el Maestro.

No obstante, la aflicción sería por un tiempo breve e intenso, un peso difícil que acentuaría su soledad. Más que soledad, sería una sensación de vacío e incertidumbre, de las que ellos difícilmente se iban a recuperar sin Jesús.

Y no estaría Él como otras veces para decirles: Tened ánimo. Pesará mucho en esos días de luto la negación de Pedro, la traición de Judas, el distanciamiento de los discípulos en la noche más difícil de todas. Todas esas imágenes debieron pasar por la mente de Jesús sin que sus discípulos reconocieran que su Maestro se despedía, no sin antes hacerles encargos de vida y esperanza.

Y como pago, como sentimiento recíproco, ellos también se sentirían defraudados por su Mesías, vivirían en carne propia que Jesús los traicionaba de una manera rotunda, de un modo cruel, a ellos que lo habían dejado todo para servirle. En esos días venideros, la idea de un caudillo Redentor se convertiría en polvo delante de sus propios rostros.

Los pensamientos de los discípulos iban a estar tan a la deriva, que la serenidad era lo menos que iban a encontrar en aquel momento de separación.

Por eso, aquellas palabras desprovistas de imágenes, que ellos mismos reconocían como diferentes y esa mezcla de consuelo, al hablar de la relación entre el Hijo y el Padre, tenía un sabor peculiar.

Sentir la paz en medio de ese torrente de sentimientos y desasosiego era lo único que podía salvarlos y, más que sentirla, era tener paz en Jesús.

Tener confianza frente a la aflicción de aquella hora, era lo que podía cambiar su condición de vencidos y convertirlos definitivamente en vencedores.

- ¿Cómo vivimos nuestra paz en medio de situaciones límites?
- ¿Vienen a nosotros palabras de desesperación, o palabras de esperanzas, cuando todo parece terminar?
- ¿Cómo puedes aprovechar la aflicción para ganar confianza?
- ¿Sientes que puedes vencer en el Señor durante la noche oscura del alma?

Por Jorge Luis Peña Reyes, Cuba.



=====Translation into English by Edgar Madrid=====

Feeling Peace (Reflexion 2)

John 16:33: These things I have spoken unto you, that you may have peace on me. In the world you shall have affliction, but trust, I have overcome the world.

The dialogue between Jesus and His friends was definitive. Jesus was saying good bye to them and He wanted to be clear. For that reason, He promised to speak without any allegories at that time that His disciples were going to start a different stage on their lives.

Some time before, the disciples were not able to decode all those mysteries which Jesus would lay before their eyes.

Each of the disciples would be spread like sheep that flee after the pastor has been wounded. Thus, the unity and the equipment sense would be affected. Together with those late happenings, peace would also be resent on them.

Persecution would be a complex reality for such a small group of followers, and the future of the Church depended on them. Jesus was able to see the future time full of trials and anguish for His friends, until resurrection would convince them to the extent of offering their own lives for the Master.

Nevertheless, affliction would be for a brief and intense time, a difficult burden which would increase their loneliness. More than loneliness, it would be a sensation of emptiness and uncertainty, from which they would hardly recover without Jesus. And He would not be near to say: Be courageous.

It would be very heavy in those days Peter's denial, Judas' betrayal, the disciples' distance during the most difficult night. All those images must have entered Jesus' mind, without the disciples understanding that Jesus was going away from them, making them recommendations of life and hope. And as a wage, like a reciprocal feeling, they would also feel disappointed by their Messiah. They would experiment within themselves that Jesus was betraying them in a resounding way, on a cruel mode, to them who had left everything to serve Him.

During those days, the idea of a leader Redeemer would become dust before their own eyes. The disciples' thoughts would be adrift, and serenity was the least probable that they should find in that moment of separation.

For that reason, those words without images, which they recognized as different, and that mixture of comfort, speaking about the relationship between the Son and the Father, had a peculiar flavour.

Feeling peace in the midst of that torrent of feelings and easiness was the only thing that could save them and, more than feeling it, it was to have peace in Jesus.

Being confident before the affliction of such an hour, was what could change their condition of over losers, and convert them definitely in over comers.

- How do we live our peace in the midst of limit situations?
- Do words of despair or words of hope come to us when everything seems to come to the end?
- How can you take advantage of affliction in order to gain confidence?
- Do you think you can overcome in the Lord during the dark night of the soul?

By Jorge Luis Peña Reyes, Cuba.



Cómo Vivir la Paz (Reflexión 3)

Juan 16:33: Estas cosas os he hablado para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis aflicción, pero confiad yo he vencido al mundo.

Este mundo moderno está muy convulsionado, y no tiene paz. El problema no radica en la sociedad, sino en los individuos. Si una persona no tiene paz en su alma, no podrá tener paz con los demás seres que le rodean. Por el contrario, si alguno tiene paz interior, esa paz se irradia en todo su entorno. Ésa es la fuente de la paz social.

Es muy hermoso vivir en paz con todos los que rodean. Pero, si alguno no posee dicha paz, cada uno de los que le rodean, puede irradiarle paz, de tal manera que la obtenga y, entonces, todos estarán en un mundo de paz. Por supuesto, la paz del cristiano no es igual que la paz de los hombres que no conocen a Dios. Ellos hablan de paz, pero no viven en paz con sus semejantes.

Jesús dijo: “Estas cosas os he hablado para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis aflicción, pero confiad yo he vencido al mundo.” Son las enseñanzas de Jesús, las que dan paz al corazón. Es verdad que en el mundo hay algún tipo de aflicción, pero, se puede tener la confianza en Jesús, porque Él ya ha vencido al mundo. Y, por supuesto, la paz de Jesús no es igual a la paz de este mundo. Jesús dijo: “Mi paz os dejo, mi paz os doy; no como el mundo lo da, yo os la doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.”

En el idioma inglés, hay una expresión muy valiosa que dice: “Hold your peace.” Esto significa: “Coger fuertemente y mantener la paz.” “No dejar ir la paz.” Y es eso lo que uno debe hacer ante las circunstancias adversas: “Coger bien y no dejar ir la paz.”

Es Jesús quien hace la diferencia: Jesús dentro del corazón, produce abundante paz y tranquilidad, pero, esta paz no se parece con la paz de los hombres que no conocen a Dios, porque esta paz es profunda y permanente. No hay ninguna circunstancia adversa que sea capaz de quitar esta paz. Sin importar lo que suceda en el mundo exterior, esta paz permanece. Y qué glorioso disfrutar de la paz de Cristo, la cual sobrepuja todo entendimiento.

- ¿Puede usted disfrutar de la paz verdadera de Cristo?
- Si las circunstancias son todas adversas, ¿puede usted mantener su paz?
- ¿Qué puede hacer usted para irradiar a otros esta paz interna de Jesús?

Por Edgar Madrid



=====Translation into English by Edgar Madrid=====

How to Live Peace (Reflexion 3)

John 16:33: These things I have spoken unto you, that you may have peace on me. In the world you shall have affliction, but trust, I have overcome the world.

This modern world is all on a convulsion, and it has no peace. The problem does not abide in society, but on individuals. If a person does not have peace within his soul, he will not be able to have peace with other people who surround him. On the contrary, if anyone has internal peace, that peace is irradiated in all surroundings. That is the source of social peace.

It is beautiful to live in peace with all people who surround us. But, if anyone does not posses such a peace, everyone around him can irradiate peace on him, so that he'll get it and, then, everyone will be in a world of peace. Of course, the Christian's peace it is not like that peace of other men who do not know God. They talk about peace, but do not live in peace with their fellowmen.

Jesus said: "These things I have spoken unto you, that you may have peace on me. In the world you shall have affliction, but trust, I have overcome the world." It is the teachings of Jesus which give peace within the heart. It is true that there is some type of affliction in the world, but the person may put his confidence upon Jesus, because He has overcome the world already. And, of course, Jesus' peace is not like this world's peace. Jesus said: "I leave you my peace, my peace I give unto you; not as the world does give it, I shall give it to you. Do not worry in your heart, neither be afraid."

There is a very valuable expression on the English language, which says: "Hold your peace." This means "to hold strongly, and maintain peacefully." "Do not let your peace go." And, that's what one should do before adverse circumstances: "To hold firmly, not letting peace go away."

It is Jesus who makes the difference: Jesus within the heart produces abounding peace and tranquillity; but, this peace is not like that peace of men who do not know God, because this peace is profound and permanent. There is no adverse circumstance able to take away such a peace. No mater what may happen in the external world, this peace remains. And, how glorious it is to enjoy Christ's peace, which exceeds all knowledge.

- Can you enjoy Christ's true peace?
- If circumstances are adverse, ¿Can you hold your peace?
- What can you do in order to irradiate upon others this internal peace of Jesus?

By Édgar Amílcar Madrid